

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

9 APRIL 1996

WETSONTWERP

**betreffende de begroting van de Regie
voor Maritiem Transport voor het
begrotingsjaar 1995**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat nu wordt voorgelegd bevat de begrotingsbepalingen die de Regie voor Maritiem Transport moeten toelaten haar activiteiten tijdens het jaar 1995 uit te voeren. Het verleent hen zo een wettelijk geregelde basis.

Zolang er geen duidelijke beslissing is omtrent de structuur van de Regie, de haar toevertrouwde opdrachten en de hieruit volgende financiële situatie is het onmogelijk te gepasten tijde een ontwerp van begroting in te dienen.

Onderhavig ontwerp houdt rekening met de wijzigingen die in de loop van het jaar 1995 in de exploitatie van de Regie doorgevoerd werden; het werd opge maakt op realistische basis.

Het onderhavig ontwerp bevat zowel de wetsbepaling, de begrotingstabel als de verantwoording.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

9 AVRIL 1996

PROJET DE LOI

**contenant le budget de la Régie des
Transports Maritimes pour l'année
budgétaire 1995**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

Le projet de loi qui est déposé, contient les dispositions budgétaires qui doivent permettre à la Régie des Transports Maritimes d'exécuter ses activités durant l'année 1995. Il leur confère aussi une base réglementaire légale.

Aussi longtemps qu'il n'y a pas de décision claire concernant la structure de la Régie, les missions qui lui sont confiées et la situation financière qui en résulte, il est impossible d'introduire un projet de budget en temps opportun.

Le présent projet tient compte des modifications qui ont été menées dans l'exploitation de la Régie dans le courant de l'année 1995; il a été établi sur une base réaliste.

Le présent projet contient aussi bien les dispositions légales, les tableaux du budget que les justifications.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Vervoer,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze Naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1995 van de Regie voor Maritiem Transport.

De begroting beloopt voor de ontvangsten 12 356 844 000 frank en voor de uitgaven 12 356 844 000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 7 038 097 000 frank.

Zij bevat, bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 5 018 000 000 frank.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre du Transport,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre Nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2

Est approuvé le budget de la Régie des Transports Maritimes pour l'année 1995, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 12 356 844 000 francs et pour les dépenses à 12 356 844 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 7 038 097 000 francs.

Il comporte, en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 5 018 000 000 de francs.

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop hij in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Gegeven te Brussel, 27 maart 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken. — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1995 Ramingen — Estimations	1994 Verwezen- lijkingen — Réalisations	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
Opbrengsten voortspruitende uit de uitoefening van de statutaire opdracht				Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire	
411.	<i>Functionele ontvangsten</i>	3 107 582	3 611 105	<i>Recettes fonctionnelles</i>	411.
03	Maritieme ontvangsten	78 911	35 084	Recettes maritimes	03
04	Leveringen en werken voor rekening van derden :			Fournitures et travaux pour compte de tiers :	04
	1. Prestatiën voor het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart			1. Prestations pour l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation	
	2. Prestaties voor het Ministerie van Landsverdediging			2. Prestations pour le Ministère de la Défense	
	3. Prestaties voor andere Openbare Diensten en voor de privé-sector			3. Prestations pour d'autres Services publiques et pour le privé	
09	Terugbetalingen	366 813	441 877	Remboursements	09
	1. Terugbetaling gedetacheerd personeel.			1. Remboursement personnel détaché.	
	2. Terugbetalingen Sally.			2. Remboursements Sally.	
	3. Diverse terugbetalingen.			3. Remboursements divers.	
413.	<i>Financiële inkomsten</i>			<i>Revenus financiers</i>	413.
01	Diverse intresten en verwijlrenten	10 000	40 625	Intérêts divers et de retard	01
414.	<i>Uitzonderingsontvangsten :</i>			<i>Recettes exceptionnelles :</i>	414.
04	Wisselcorrecties	120 000	47 785	Corrections sur change	04
09	Toevallige ontvangsten	25 000	26 633	Recettes accidentelles	09
	Totaal voor Hoofdstuk 41	3 708 306	4 203 109	Total pour le Chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42				CHAPITRE 42	
Ontvangsten met bijzondere aanwending				Recettes avec affectation spéciale	
420.01	B.T.W.-ontvangsten	100 000	70 482	Recettes T.V.A.	420.01
	Totaal voor hoofdstuk 42	100 000	70 482	Total pour le Chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen				Produit de la vente d'objets patrimoniaux	
430.02	Vaartuigen	155 470	0	Navires	430.02
05	Materieel	2 000	2 547	Matériel	05
	Totaal voor Hoofdstuk 43	157 470	2 547	Total pour le chapitre 43.	

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1995 Ramingen — <i>Estimations</i>	1994 Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
Financiële patrimoniale opbrengsten				Recettes financières patrimoniales	
442.	<i>Opbrengsten der leningen</i>			<i>Produits des emprunts</i>	442.
01	Leningen op lange termijn	8 356 063	1 000 000	Emprunts à long terme	01
444.	<i>Bijzondere ontvangsten</i>			<i>Recettes particulières</i>	444.
01	Bijdrage van de Staat in de rentelast van het scheepskrediet	29 505	2 611	Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de Crédit naval.	01
02	Realisatie van beleggingen	0	0	Réalisation de placements	02
03	Financiële bijdrage EEG voor bouw van lan- dingsbrug	0	0	Contribution financière de la CEE pour la construction d'un pont d'embarquement.	03
04	Terugbetaling op voorschotten verleend aan derden	5 500	3 334	Remboursement sur avances accordées à des tiers.	04
	Totaal voor hoofdstuk 44	8 391 068	1 005 945	Total pour le Chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
Tussenkost van de Staat, de Provin- ciën en de Gemeenten				Intervention de l'Etat, des Provinces et des Communes	
450.01	Tussenkost van de Staat	—	—	Intervention de l'Etat	450.01
	Totaal voor Hoofdstuk 45	—	—	Total pour le Chapitre 45.	
	Totaal voor de eigen ontvangsten	12 356 844	5 282 083	Total pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
Ontvangst voor orde				Recettes pour ordre	
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden i.v.m. de zeevaartlijnen	6 927 097	9 098 308	Recettes pour compte de tiers en rapport avec les lignes maritimes.	490.01
02	Verrichtingen voor rekening van het Be- stuur van de Waterwegen en van het Zeewezen	1 000	—	Opérations pour compte de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieu- re.	02
05	Diverse ontvangsten voor rekening van der- den	109 000	55 839	Recettes diverses pour compte de tiers	05
06	Ontvangsten van waarborgen, borgsom- men, enz.	1 000	335	Recettes de garanties d'arrhes, etc.	06
	Totaal voor Hoofdstuk 49	7 038 097	9 154 482	Total pour le Chapitre 49.	
	Algemeen totaal der ontvangsten	19 394 941	14 436 565	Total général des recettes.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1995 Ramingen — <i>Estimations</i>	1994 Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
Betalingen aan de personen verbonden aan de instellingen				Paiements aux personnes attachés à l'organisme	
511.	<i>Personeel</i>			<i>Personnel</i>	511.
01	Bezoldiging	1 458 437	1 357 330	Rémunération	01
03	Pensioenlasten	217 100	146 066	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten; patroonsaandeel	175 300	160 388	Charges sociales; part patronale	04
06	Sociale dienst	9 000	7 402	Service social	06
07	Beroepsvorming	3 400	1 236	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	9 600	7 361	Indemnités couvrant des charges réelles ...	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	226 100	211 130	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	09
10	Forfaitaire honoraria	7 500	5 123	Honoraires forfaitaires	10
11	Arbeidsongevallen	3 000	2 947	Accidents de travail	11
12	Kredietvermindering te storten aan de Schatkist	0	0	Réduction du crédit à verser au Trésor	12
13	Indexprovisie	0	0	Provision index	13
512.	<i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel</i>			<i>Rétributions autres que celles du personnel</i>	512.
02	Leden van commissies	40	0	Membres de commissions	02
03	Controle-orgaan van de instelling	1 500	208	Organe de contrôle de l'institution	03
513.	<i>Representatie- en verplaatsingskosten</i>			<i>Frais de représentation et de déplacement</i>	513.
01	Representatie	8 500	1 776	Représentation	01
02	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten	10 000	4 298	Déplacements, intérimis et missions	02
03	Bijdragen aan diverse organismen	2 000	149	Cotisation à d'organismes divers	03
Totaal voor Hoofdstuk 51		2 131 477	1 905 414	Total pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden				Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés	
521.	<i>Lokalen en materieel</i>			<i>Locaux et matériel</i>	521.
01	Huur lokalen en bijkomende lasten	13 900	8 689	Loyer locaux et charges complémentaires ..	01
03	Onderhoud en herstel van lokalen	5 450	5 382	Entretien et réparation de locaux	03
05	Verzekeringen	90 448	100 238	Assurances	05
06	Belastingen	100 000	71 615	Impôts	06
	a) B.T.W.			a) T.V.A.	
	b) Onroerende en roerende voorheffing			b) Précompte immobilier et mobilier	
	c) Vennootschapsbelastingen			c) Contribution de sociétés	
	d) Andere			d) Autres	
522.	<i>Bureau</i>			<i>Bureau</i>	522.
01	Allerhande bureauonkosten	17 100	19 631	Frais de bureau généralement quelconques	01
	a) Bureaubenodigdheden			a) Fournitures de bureau	
	b) Telecommunicatie en frankeerkosten			b) Télécommunication et affranchissement	
	c) Documentatie			c) Documentation	
	d) Onderhoud bureelmachines			d) Entretien machines de bureau	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1995 Ramingen — <i>Estimations</i>	1994 Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	LIBELLES	Art.
524.	<i>Geschillen</i>			<i>Contentieux</i>	524.
01	Ereloon advocaten, deskundigen, gerechtskosten	3 000	5 208	Honoraires avocats, experts, frais de justice	01
02	Schadevergoeding aan derden	3 000	1 793	Dommage à des tiers	02
525.	<i>Financiële lasten</i>			<i>Charges financières</i>	525.
01	Intresten en bijkomende kosten op leningen	473 000	237 045	Intérêts et frais complémentaires sur emprunts.	01
526.	<i>Andere prestaties en werken door derden</i>			<i>Autres prestations et travaux par tiers</i>	526.
01	Huur, onderhoud, aanpassings- en herstelingswerken	223 490	384 148	Loyer, entretien, travaux d'adaptation et de réparation.	01
02	Prestaties door derden i.v.m. de exploitatie van de zeevaartlijnen	2 293 552	2 444 713	Prestations par des tiers en rapport avec l'exploitation des lignes maritimes.	02
03	Allerhande diensten en prestaties van derden	24 420	28 907	Divers services et prestations par tiers	03
04	Herstelling van averij aan eigen schepen ..	1 000	0	Réparations d'avarie aux propres navires ..	04
	Totaal voor hoofdstuk 52	3 248 360	3 307 369	Total pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
Betalingen aan derden voortvloeiende uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht				Paielements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire	
531.	<i>Stocks en bevoorrading</i>			<i>Stocks et approvisionnement</i>	531.
01	Brandstof	237 000	199 326	Combustible	01
02	Elektrische energie	18 000	15 954	Energie électrique	02
03	Water	4 000	3 267	Eau	03
04	Gas	1 500	1 382	Gaz	04
07	Allerhande verbruiksgoederen en voorraden	224 103	189 073	Divers produits de consommation et stocks	07
534.	<i>Terugbetalingen en kwade posten</i>			<i>Remboursements et non-valeurs</i>	534.
01	Terugbetaling van teveel geïnde gelden	2 000	31	Remboursements de sommes perçues indûment.	01
02	Wanbetaling, falings, kastekorten en boeten	19 850	84	Non-paiements, faillites et déficits de caisse.	02
03	Wisselcorrecties	120 000	62 134	Corrections sur change	03
	Totaal voor Hoofdstuk 53	626 453	471 251	Total pour le Chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen				Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	
550.01	Haveninfrastructuur en gebouwen (vastleggingskrediet)	120 000	4 193	Infrastructure portuaire et bâtiments (crédit d'engagement).	550.01
	(betalingskrediet)	120 000	15 460	(crédit de paiement).	
02	Vernieuwing, aanpassing en uitbreiding van de vloot (vastleggingskrediet)	4 868 000	9 274	Renouvellement, aménagement et extension de la flotte. (crédit d'engagement).	02
	(betalingskrediet)	4 868 000	9 362	(crédit de paiement).	
03	Andere roerende goederen (vastleggingskrediet)	30 000	3 852	Autres biens meubles (crédit d'engagement).	03
	(betalingskrediet)	30 000	3 909	(crédit de paiement).	
	Totaal voor hoofdstuk 55	5 018 000	17 319	Total pour le Chapitre 55.	
		5 018 000	28 731		

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1995 Ramingen — <i>Estimations</i>	1994 Verwezen- lijkingen — <i>Réalisations</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
Betalingen aan derden voortvloeiende uit financiële kapitaalsverrichtingen				Paielements à des tiers par suite d'opérations financières en principal	
560.01	Delgingen van leningen	1 319 054	493 437	Amortissements d'emprunts	560.01
03	Terugbetalingen van voorschotten	0	0	Remboursements d'avances	03
06	Tussentijdse beleggingen van beschikbare gelden	0	0	Placements temporaires de fonds disponibles.	06
08	Voorschotten toegestaan aan derden	13 500	1 069	Avances consenties à des tiers	08
09	Participatie in andere maatschappijen	0	0	Participation dans d'autres sociétés	09
Totaal voor Hoofdstuk 56		1 332 554	494 506	Total pour le Chapitre 56.	
Totaal der eigen uitgaven		12 356 844	6 207 271	Total des dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
Uitgaven voor orde (nl.)				Dépenses pour ordre (nl.)	
590.01	Uitgaven voor rekening van derden i.v.m. de zeevaartlijnen	6 927 097	9 408 636	Dépenses pour compte de tiers e.r.a. les lignes maritimes.	590.01
02	Verrichtingen voor rekening van het Bestuur van de Waterwegen en van het Zee- wezen	1 000	0	Opérations pour compte de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure.	02
05	Diverse uitgaven voor rekening van derden	109 000	69 321	Dépenses diverses pour compte de tiers	05
06	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.	1 000	1 498	Remboursements de garanties, d'arrhes, etc.	06
Totaal voor Hoofdstuk 59		7 038 097	9 479 455	Total pour le Chapitre 59.	
Algemeen totaal der uitgaven		19 394 941	15 686 726	Total général des dépenses.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 maart 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 mars 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

TOELICHTENDE STAAT**STAVING VAN TABEL N° 4
DER ONTVANGSTEN****HOOFDSTUK 41****Art. 411.03***Maritieme ontvangsten*

Raming : 3 107 582 000 frank.

Deze raming behelst het aandeel RMT in de bruto-ontvangsten van de gemeenschappelijke uitbating door RMT en « Sally Line Ltd. » van de zeevaartlijnen Oostende-Ramsgate, Duinkerken-Ramsgate en Vlissingen-Dartford. Deze ontvangsten komen voort uit het vervoer van reizigers, van voertuigen en van goederen. Hierin zijn eveneens begrepen de ontvangsten van de restauratiedienst en de inkomsten als havenexploitant. De ramingen houden rekening met de verwachte trafiek- en tariefwijzigingen.

Art. 411.04*Leveringen en werken voor rekening van derden*

Raming : 78 911 000 frank.

1. Prestaties voor het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart

Raming : 34 877 000 frank.

Het gaat hier om werken die op aanvraag van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, door de RMT worden uitgevoerd en hoofdzakelijk betrekking hebben op de varende eenheden van het Loodswezen en de Bebakeningsdienst. De prestaties van de RMT kunnen ook bestaan uit leveringen van materiaal voorradig in haar magazijn.

2. Prestaties voor het Ministerie van Landsverdediging

Raming : 121 000 frank.

Werken en/of leveringen van materieel door de RMT en die hoofdzakelijk betrekking hebben op de eenheden en installaties van de Zeemacht.

NOTES JUSTIFICATIVES**APPUI DU TABLEAU N° 4
DES RECETTES****CHAPITRE 41****Art. 411.03***Recettes maritimes*

Estimation : 3 107 582 000 francs.

Cette évaluation comprend la quote-part RTM aux recettes brutes de l'exploitation en commun par la RTM et l'armement « Sally Line Ltd. » des lignes maritimes Ostende-Ramsgate, Dunkerque-Ramsgate et Vlissingen-Dartford. Ces recettes proviennent du transport de voyageurs, de véhicules et de marchandises. Sont également incluses les recettes du service de restauration et celles perçues en tant qu'exploitant du port. Les évaluations tiennent compte des variations du trafic et de tarifs.

Art. 411.04*Fournitures et travaux pour compte de tiers*

Estimation : 78 911 000 francs.

1. Prestations pour l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation

Estimation : 34 877 000 francs.

Il s'agit de travaux effectués à la demande de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation, par la RTM et qui concernent principalement les unités de Service du Pilotage ainsi que du Service de Balisage. Les prestations de la RTM peuvent également comprendre la fourniture de matériaux entreposés dans ses magasins.

2. Prestations pour le Ministère de la Défense Nationale

Estimation : 121 000 francs.

Travaux et/ou fournitures de matériaux par la RTM et qui concernent essentiellement les unités et installations de la Force Navale.

3. Prestaties voor andere Openbare Diensten en voor de privésector

Raming : 43 913 000 frank.

Werken en/of leveringen door de RMT.

Art. 411.09

Terugbetalingen

Raming : 366 813 000 frank.

1. Terugbetaling gedetacheerd personeel

Raming : 309 000 000 frank.

Deze raming behelst de terugvordering van de bezoldiging van het personeel bedoeld in artikel 32 van de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport.

2. Terugbetalingen « Sally Line Ltd. »

Raming : 56 813 000 frank.

Hierbij gaat het om hun aandeel in de interne kosten van de Regie voor Maritiem Transport, verrekend in de lopende rekening van de Pool.

3. Diverse terugbetalingen

Raming : 1 000 000 frank.

Art. 413.01

Diverse intresten en verwijlsrenten

Raming : 10 000 000 frank.

Intresten voortvloeiende uit gebeurlijke tussentijdse beleggingen van beschikbare gelden alsmede de verwijlsrenten verschuldigd door klanten wegens laattijdige betaling.

Art. 414.04

Wisselcorrecties

Raming : 120 000 000 frank.

Art. 414.09

Toevallige ontvangsten

Raming : 25 000 000 frank.

3. Prestations pour d'autres Services Publics et pour le secteur privé

Estimation : 43 913 000 francs.

Travaux et/ou livraisons pour la RTM.

Art. 411.09

Remboursements

Estimation : 366 813 000 francs.

1. Remboursement personnel détaché

Estimation : 309 000 000 de francs.

Cette évaluation a trait au remboursement de la rémunération du personnel visé à l'article 32 de la loi du 1^{er} juillet 1971 créant la Régie des Transports Maritimes.

2. Remboursements « Sally Line Ltd. »

Estimation : 56 813 000 francs.

Il s'agit de leur quote-part aux frais internes de la Régie des Transports Maritimes, portés au compte-courant du Pool.

3. Remboursements divers

Estimation : 1 000 000 de francs.

Art. 413.01

Intérêts divers et intérêts de retard

Estimation : 10 000 000 de francs.

Intérêts provenant d'éventuels placements intérieurs de fonds disponibles ainsi qu'intérêts dus par des clients en raison de paiement tardif.

Art. 414.04

Corrections sur change

Estimation : 120 000 000 de francs.

Art. 414.09

Recettes accidentelles

Estimation : 25 000 000 de francs.

HOOFDSTUK 42

Art. 420.01

B.T.W.-ontvangsten

Raming : 100 000 000 frank.

HOOFDSTUK 43

Art. 430.02

Opbrengsten van de verkoop van vaartuigen

Raming : 155 470 000 frank.

Verkoop van de « Pr. Maria-Esmeralda ».

Art. 430.05

Opbrengst van de verkoop van materieel

Raming : 2 000 000 frank.

Verkoop van buiten gebruik gesteld materieel en schroot.

HOOFDSTUK 44

Art. 442.01

Leningen op lange termijn

Raming : 8 356 063 000 frank.

Het gaat om leningen voor de financiering van haveninfrastructuurwerken, van de aanpassing van de vloot en van het thesaurietekort.

Art. 444.01

Bijdrage van de Staat in de rentelast van het Scheepskrediet

Raming : 29 505 000 frank.

Dit bedrag behelst de ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen.

CHAPITRE 42

Art. 420.01

Recettes T.V.A.

Estimation : 100 000 000 de francs.

CHAPITRE 43

Art. 430.02

Produit de la vente de navires

Estimation : 155 470 000 francs.

Vente du « Pr. Maria-Esmeralda ».

Art. 430.05

Produit de la vente matériel

Estimation : 2 000 000 de francs.

Vente de matériel mis hors service et de mitraille.

CHAPITRE 44

Art. 442.01

Emprunts à long terme

Estimation : 8 356 063 000 francs.

Il s'agit d'emprunts pour le financement des travaux d'infrastructure portuaire, le réaménagement de la flotte et le déficit de trésorerie.

Art. 444.01

Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de Crédit Naval

Estimation : 29 505 000 francs.

Ce montant concerne les recettes provenant de l'application de la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime, et instituant à cette fin un Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

Art. 444.04

Terugbetaling op voorschotten verleend aan derden

Raming : 5 500 000 frank.

Het betreft hier de terugbetaling door de uitbater van de restauratiedienst van de aan hem verleende voorschotten voor investeringsuitgaven.

HOOFDSTUK 49
(Ontvangsten voor orde)

Art. 490.01

Ontvangsten voor rekening van derden in verband met de zeevaartlijnen

Raming : 6 927 097 000 frank.

Het betreft hier de verrekening van maritieme ontvangsten en uitgaven met « Sally Line Ltd. ».

Art. 490.02

Verrichtingen voor rekening van de Administratie Waterinfrastructuur en Zeewezen

Raming : 1 000 000 frank.

Art. 490.05

Diverse ontvangsten v.r.v. derden

Raming : 109 000 000 frank.

Art. 490.06

Ontvangsten van waarborgen, borgsommen, enz.

Raming : 1 000 000 frank.

STAVING VAN TABEL N° 5
DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

Art. 511.01

Bezoldiging van het personeel

Raming : 1 458 437 000 frank.

Art. 444.04

Remboursement sur avances accordées à des tiers

Estimation : 5 500 000 francs.

Il s'agit du remboursement des avances consenties à l'exploitant du service de restauration pour des dépenses d'investissement.

CHAPITRE 49
(Recettes pour ordre)

Art. 490.01

Recettes pour compte de tiers en rapport avec les lignes maritimes

Estimation : 6 927 097 000 francs.

Il s'agit du décompte des recettes et dépenses maritimes avec « Sally Line Ltd. ».

Art. 490.02

Opérations pour compte de « Administratie Waterinfrastructuur en Zeewezen »

Estimation : 1 000 000 de francs.

Art. 490.05

Recettes diverses pour compte de tiers

Estimation : 109 000 000 de francs.

Art. 490.06

Recettes de garanties, d'arrhes, etc.

Estimation : 1 000 000 de francs.

APPUI DU TABLEAU N° 5
DES DEPENSES

CHAPITRE 51

Art. 511.01

Rémunération du personnel

Estimation : 1 458 437 000 francs.

A. Baremabezoldiging en weddeverhogingen kaderpersoneel rekening houdend met uitdiensttredingen en opruststellingen : 955 755 000 frank.

B. Contractueel personeel onbepaalde duur : 229 967 000 frank.

C. Contractueel personeel bepaalde duur : 53 188 000 frank.

D. Aanvullend en contractueel personeel : 8 500 000 frank.

E. Supplémentaire bezoldiging ingevolge bevorderingen : 8 727 000 frank.

F. Diverse vergoedingen : 202 300 000 frank.

Totaal : 1 458 437 000 frank.

Art. 511.03

Pensioenlasten

Raming : 217 100 000 frank.

Art. 511.04

Sociale lasten — patroonsaandeel

Raming : 175 300 000 frank.

Art. 511.06

Sociale Dienst

Raming : 9 000 000 frank.

Art. 511.07

Beroepsvorming

Raming : 3 400 000 frank.

Het bedrag dekt inzonderheid de uitgaven verbonden aan de opleiding van het varende-, bureau- en vakpersoneel, en aan de seminaries voor het kaderpersoneel.

Art. 511.08

Vergoedingen die werkelijke lasten dekken

Raming : 9 600 000 frank.

— Uniformvergoeding : 5 980 000 frank.

— Vergoeding wegens standplaatsverandering : 0 frank.

— Vergoeding wegens schade aan persoonlijke voorwerpen : 100 000 frank.

A. Traitement barémique et augmentations barémiques compte tenu des départs et des mises à la pension : 955 755 000 francs.

B. Personnel contractuel durée illimitée : 229 967 000 francs.

C. Personnel contractuel durée limitée : 53 188 000 francs.

D. Personnel de complément et contractuel : 8 500 000 francs.

E. Rémunération supplémentaire consécutive aux promotions : 8 727 000 francs.

F. Allocations diverses : 202 300 000 francs.

Totaux : 1 458 437 000 francs.

Art. 511.03

Charges de pensions

Estimation : 217 100 000 francs.

Art. 511.04

Charges sociales — part patronale

Estimation : 175 300 000 francs.

Art. 511.06

Service Social

Estimation : 9 000 000 de francs.

Art. 511.07

Formation professionnelle

Estimation : 3 400 000 francs.

Ce montant couvre en particulier les dépenses liées à la formation du personnel navigant, du personnel de bureau et des gens de maîtrise et aux séminaires pour le personnel du cadre.

Art. 511.08

Indemnités couvrant des charges réelles

Estimation : 9 600 000 francs.

— Indemnité pour le port d'uniforme : 5 980 000 francs.

— Indemnité de changement de résidence : 0 franc.

— Indemnité pour endommagement d'objets personnels : 100 000 francs.

- Postvergoeding (personeel in het buitenland) : 600 000 frank.
- Sociaal abonnement en verkeersvoordelen : 2 500 000 frank.
- Diverse : 420 000 frank.

Art. 511.09

Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken

Raming : 226 100 000 frank.

- Zeegeld : 46 000 000 frank.
- Motoristenpremie : 1 500 000 frank.
- Buitengewone prestaties — overwerk en zondagwerk : 144 000 000 frank.
- Toelage nachtwerk : 24 000 000 frank.
- Toelage ondergeschikte bemanning loodsboten en lichtschepen : 400 000 frank.
- Droogdokpremie : 300 000 frank.
- Loodstoelage aan de officieren : 4 500 000 frank.
- Toelage voor het bereiden van maaltijden voor de bemanning : 300 000 frank.
- Vergoeding voor het gebruik van vreemde talen : 1 300 000 frank.
- Vergoeding voor gevaarlijk werk : 1 200 000 frank.
- Diverse vergoedingen : 2 600 000 frank.

Art. 511.10

Forfaitaire honoraria

Raming : 7 500 000 frank.

- Tussenkost in de uitgaven van het Departement : 700 000 frank.
- Erelonen advocaten : 1 400 000 frank.
- Prestaties van de Administratieve Gezondheidsdienst : 900 000 frank.
- Retributie aan de CDVU : 500 000 frank.
- Interbedrijfs geneeskundige dienst : 4 000 000 frank.

Art. 511.11

Arbeidsongevallen

Raming : 3 000 000 frank.

- Indemnité de poste (personnel à l'étranger) : 600 000 francs.
- Abonnement social et facilités de circulation : 2 500 000 francs.
- Divers : 420 000 francs.

Art. 511.09

Indemnités ne couvrant pas des charges réelles

Estimation : 226 100 000 francs.

- Frais de mer : 46 000 000 de francs.
- Primes aux motoristes : 1 500 000 francs.
- Prestations spéciales — travail supplémentaires et travail dominical : 144 000 000 de francs.
- Indemnité pour travail de nuit : 24 000 000 de francs.
- Indemnité au personnel subalterne des bateaux-pilotes et bateaux-phares : 400 000 francs.
- Prime pour le travail en cale sèche : 300 000 francs.
- Allocation de pilotage aux officiers de pont : 4 500 000 francs.
- Allocation pour la préparation de repas pour l'équipage : 300 000 francs.
- Allocation pour l'emploi de langues étrangères : 1 300 000 francs.
- Indemnité pour travail dangereux : 1 200 000 francs.
- Allocations diverses : 2 600 000 francs.

Art. 511.10

Honoraires forfaitaires

Estimation : 7 500 000 francs.

- Intervention dans les dépenses du Département : 700 000 francs.
- Honoraires d'avocats : 1 400 000 francs.
- Prestations du Service de Santé : 900 000 francs.
- Rétribution au SCDF : 500 000 francs.
- Rétribution au Service médical du travail : 4 000 000 de francs.

Art. 511.11

Accidents de travail

Estimation : 3 000 000 de francs.

Art. 512.02

Bezoldiging toegekend aan leden van commissies

Raming : 40 000 frank.

Bevat inzonderheid de vergoeding voor de leden van de examencommissies.

Art. 512.03

Controle-orgaan van de instelling

Raming : 1 500 000 frank.

Betreft de betaling van de prestaties geleverd door de leden van de controle-organen.

Art. 513.01

Representatie

Raming : 8 500 000 frank.

Art. 513.02

Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten

Raming : 10 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de reis- en verblijfkosten van de personeelsleden van de RMT.

Art. 513.03

Bijdragen aan diverse organismen

Raming : 2 000 000 frank.

Krediet bestemd tot betaling van de bijdragen aan de organismen, zowel nationale als internationale waartoe de RMT moet toetreden ter verwezenlijking van haar opdracht.

HOOFDSTUK 52

Art. 521.01

Huur van lokalen en bijkomende lasten

Raming : 13 900 000 frank.

Hierin is begrepen de huur van gebouwen en terreinen in Brussel en Oostende en de ermee gepaard gaande kosten.

Art. 512.02

Rétribution accordée à des membres de commissions

Estimation : 40 000 francs.

Comprend en particulier l'indemnité pour les membres des commissions d'examens.

Art. 512.03

Organe de contrôle de l'institution

Estimation : 1 500 000 francs.

Concerne le paiement des prestations effectuées par les membres des organes de contrôle.

Art. 513.01

Représentation

Estimation : 8 500 000 francs.

Art. 513.02

Déplacements, intérimis et missions

Estimation : 10 000 000 de francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de déplacement et de séjour du personnel de la RTM.

Art. 513.03

Cotisations à d'organismes divers

Estimation : 2 000 000 de francs.

Crédit destiné au paiement des cotisations aux organismes, tant nationaux qu'internationaux auxquels la RTM doit adhérer afin de pouvoir réaliser sa mission.

CHAPITRE 52

Art. 521.01

Loyer des locaux et charges complémentaires

Estimation : 13 900 000 francs.

Ce montant comprend le loyer des bâtiments et des terrains à Bruxelles et Ostende ainsi que les charges complémentaires.

Art. 521.03

Onderhoud en herstel van lokalen

Raming : 5 450 000 frank.

Het betreft hier de uitgaven voor schilder-, reinigings- en onderhoudswerken.

Art. 521.05

Verzekeringen

Raming : 90 448 000 frank.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor verzekering van de vloot.

Art. 521.06

Belastingen

Raming : 100 000 000 frank.

Art. 522.01

Allerhande bureaukosten

Raming : 17 100 000 frank.

- a) Bureaubenodigdheden : 11 650 000 frank.
- b) Telecommunicatie en frankeerkosten : 2 400 000 frank.
- c) Documentatie : 650 000 frank.
- d) Onderhoud bureelmachines : 2 400 000 frank.

Art. 524.01

Erelonen advocaten — deskundigen — gerechtskosten

Raming : 3 000 000 frank.

Erelonen van advocaten en deskundigen die niet verbonden zijn aan het departement evenals de gerechtskosten.

Art. 524.02

Schadevergoedingen aan derden

Raming : 3 000 000 frank.

Betreft schade veroorzaakt aan derden en waarvoor de R.M.T. aansprakelijk is.

Art. 521.03

Entretien et réparation de locaux

Estimation : 5 450 000 francs.

Ce montant concerne les dépenses pour les travaux de peinture, de nettoyage et d'entretien.

Art. 521.05

Assurances

Estimation : 90 448 000 francs.

Crédit destiné principalement à l'assurance de la flotte.

Art. 521.06

Impôts

Estimation : 100 000 000 de francs.

Art. 522.01

Frais de bureau généralement quelconques

Estimation : 17 100 000 francs.

- a) Fournitures de bureau : 11 650 000 francs.
- b) Télécommunication et affranchissement : 2 400 000 francs.
- c) Documentation : 650 000 francs.
- d) Entretien de machines de bureau : 2 400 000 francs.

Art. 524.01

Honoraires d'avocats — experts — frais de justice

Estimation : 3 000 000 de francs.

Honoraires d'avocats et experts non attachés au département et des frais de justice.

Art. 524.02

Dommages à des tiers

Estimation : 3 000 000 de francs.

Concerne des dommages à des tiers et pour lesquels la R.T.M. est responsable.

Art. 525.01

Intresten en bijkomende kosten op leningen

Raming : 473 000 000 frank.

Intresten verschuldigd op leningen afgesloten voor de financiering van investeringen. Intresten van bankkredieten op korte termijn.

Art. 526.01

Huur, onderhoud, aanpassings- en herstellingswerken

Raming : 223 490 000 frank.

- a) Huur toerusting voor informatieverwerking : 22 000 000 frank;
- b) Huur en onderhoud Decca en Radar toestellen : 550 000 frank;
- c) Huren van diensten in verband met onderhoud, herstelling- en aanpassingswerken : 103 040 000 frank;
- d) Huur Prins Filip : 41 000 000 frank;
- e) Onderhoud reddingsvloten : 5 000 000 frank;
- f) Onderhoud brandblusmateriaal : 700 000 frank;
- g) Elektriciteitswerken : 200 000 frank;
- h) Reiniging werkkledij, nijverheidsdoekjes : 1 000 000 frank;
- i) Droogdokkosten : 50 000 000 frank.

Art. 526.02

Prestaties door derden in verband met de exploitatie van de zeevaartlijnen

Raming : 2 293 552 000 frank.

Deze raming behelst het aandeel R.M.T. in de kosten verrekend in lopende rekening met « Sally Line Ltd. ». Deze kosten hebben verband met het aanleggen in de havens, het in- en ontschepen van reizigers en goederen, de prestaties in verband met de verkoop en de verkoops promotie. Hierin zijn eveneens ondergebracht de uitgaven van de restauratiedienst.

Art. 526.03

Allerhande diensten en prestaties van derden

Raming : 24 420 000 frank.

Art. 525.01

Intérêts et frais complémentaires sur emprunts

Estimation : 473 000 000 de francs.

Intérêts dus sur emprunts contractés en vue du financement d'investissements. Intérêts pour crédits bancaires à court terme.

Art. 526.01

Loyer, entretien, travaux d'adaptation et de réparation

Estimation : 223 490 000 francs.

- a) Loyer d'appareils pour le traitement de l'informatique : 22 000 000 de francs;
- b) Loyer et entretien d'appareils Decca et Radar : 550 000 francs;
- c) Location des services pour travaux d'entretien de réparation et d'adaptation : 103 040 000 francs;
- d) Loyer Prins Filip : 41 000 000 de francs;
- e) Entretien des radeaux de sauvetage : 5 000 000 de francs;
- f) Entretien du matériel d'incendie : 700 000 francs;
- g) Travaux d'électricité : 200 000 francs;
- h) Nettoyage des vêtements de travail; lavettes : 1 000 000 de francs;
- i) Frais de cale sèche : 50 000 000 de francs.

Art. 526.02

Prestations par des tiers en rapport avec l'exploitation des lignes maritimes

Estimation : 2 293 552 000 francs.

Cette évaluation comprend la quote-part R.T.M. aux frais portés au compte-courant « Sally Line Ltd. ». Ces frais ont trait à l'amarrage dans les ports, l'embarquement et de débarquement de voyageurs et de marchandises, les prestations en rapport avec la vente et la promotion de vente. Ce montant comprend également les dépenses du service de restauration.

Art. 526.03

Divers services et prestations de tiers

Estimation : 24 420 000 francs.

- a) Prestaties van de classificatiemaatschappijen :
3 000 000 frank;
b) Vervoerskosten door derden : 4 400 000 frank;
c) Diverse kosten : 17 020 000 frank.

Art. 526.04

Herstellingen van averij aan eigen schepen

Raming : 1 000 000 frank.

HOOFDSTUK 53

Art. 531.01

Brandstof

Raming : 237 000 000 frank.

Betreft de vaste en vloeibare brandstof voor de verwarming van lokalen, voortstuwing van de vaartuigen en het gebruik van voertuigen.

Art. 531.02

Elektrische energie

Raming : 18 000 000 frank.

Art. 531.03

Water

Raming : 4 000 000 frank.

Art. 531.04

Gas

Raming : 1 500 000 frank.

Art. 531.07

Allerhande verbruiksgoederen en voorraden

Raming : 224 103 000 frank.

- Scheikundige produkten : 2 000 000 frank;
- Schoonmaak- en onderhoudsprodukten :
5 500 000 frank;
- Verven : 6 000 000 frank;
- Metalen : 4 000 000 frank;

- a) Prestations des sociétés de classification :
3 000 000 de francs;
b) Prestations des sociétés de transports :
4 400 000 francs;
c) Frais divers : 17 020 000 francs.

Art. 526.04

Réparations d'avarie aux propres navires

Estimation : 1 000 000 de francs.

CHAPITRE 53

Art. 531.01

Combustible

Estimation : 237 000 000 de francs.

Ce montant couvre le combustible solide et liquide pour le chauffage des locaux, la propulsion des navires et l'emploi de véhicules.

Art. 531.02

Energie électrique

Estimation : 18 000 000 de francs.

Art. 531.03

Eau

Estimation : 4 000 000 de francs.

Art. 531.04

Gaz

Estimation : 1 500 000 francs.

Art. 531.07

Produits divers de consommation et stocks

Estimation : 224 103 000 francs.

- Produits chimiques : 2 000 000 de francs;
- Produits de nettoyage et d'entretien :
5 500 000 francs;
- Peintures : 6 000 000 de francs;
- Métaux : 4 000 000 de francs;

- Oliën en smeermiddelen : 22 000 000 frank;
- Hout : 1 500 000 frank;
- Textiel, kunststoffen, leder en rubber : 7 000 000 frank;
- Reddingsmaterieel : 1 500 000 frank;
- Wisselstukken en elektrisch materieel : 126 783 000 frank;
- Beslag, takelage, kettingen, hang- en sluitwerk : 3 700 000 frank;
- Isolatie- en voegmaterieel : 2 000 000 frank;
- Las- en bevestigingsmiddelen : 2 000 000 frank;
- Toebehoren voor leidingen en sanitair : 4 000 000 frank;
- Bouwmaterieel : 3 000 000 frank;
- Gereedschappen en meetgerei : 3 200 000 frank;
- Werk- en beschermende kledij : — frank;
- Allerhande verbruiksartikelen : 4 920 000 frank;
- Elektrisch materieel : 25 000 000 frank.

Art. 534.01

Terugbetaling van te veel geïnde gelden

Raming : 2 000 000 frank.

Art. 534.02

Wanbetalingen, falings, kastekorten en boeten

Raming : 19 850 000 frank.

Art. 534.03

Wisselcorrecties

Raming : 120 000 000 frank.

HOOFDSTUK 55

Art. 550.01

Haveninfrastructuur en gebouwen

Raming :

- vastleggingskrediet : 120 000 000 frank;
- betalingskrediet : 120 000 000 frank.

- Huiles et produits de graissage : 22 000 000 de francs;
- Bois : 1 500 000 francs;
- Textiles, matières synthétiques et cuir : 7 000 000 de francs;
- Matériel de sauvetage : 1 500 000 francs;
- Pièce de rechange et matériel d'électricité : 126 783 000 francs;
- Ferrures, agrès et appareils, chaînes, cadenas et fermetures : 3 700 000 francs;
- Matériel isolant et jointoyant : 2 000 000 de francs;
- Matériel de soudure et d'attache : 2 000 000 de francs;
- Accessoires pour conduits et sanitaire : 4 000 000 de francs;
- Matériel de construction : 3 000 000 de francs;
- Outils et appareils de mesure : 3 200 000 francs;
- Vêtements de travail et de protection : — francs;
- Divers produits de consommation : 4 920 000 francs;
- Matériel d'électricité : 25 000 000 de francs.

Art. 534.01

Remboursement de trop perçu

Estimation : 2 000 000 de francs.

Art. 534.02

Non-paiements, faillites, déficits de caisse et amendes

Estimation : 19 850 000 francs.

Art. 534.03

Corrections sur change

Estimation : 120 000 000 de francs.

CHAPITRE 55

Art. 550.01

Infrastructure portuaire et bâtiments

Estimation :

- crédit d'engagement : 120 000 000 de francs;
- crédit de paiement : 120 000 000 de francs.

Haveninfrastructuurwerken nodig in verband met de evolutie van de trafiek en van de geëxploiteerde vloot.

Art. 550.02

Vernieuwing, aanpassing en uitbreiding van de vloot

Raming :

- vastleggingskrediet : 4 868 000 000 frank;
- betalingskrediet : 4 868 000 000 frank.

Uitgaven nodig om de vloot aan te passen aan de evolutie van de trafiek en de technologie en aankoop « Prins Filip ».

Art. 550.03

Andere roerende goederen

Raming :

- vastleggingskrediet : 30 000 000 frank;
- betalingskrediet : 30 000 000 frank.

HOOFDSTUK 56

Art. 560.01

Delgingen van leningen

Raming : 1 319 054 000 frank.

Art. 560.08

Voorschotten toegestaan aan derden

Raming : 13 500 000 frank.

Het betreft voorschotten aan de uitbater van de restauratiedienst voor investeringswerken in het belang van de R.M.T.

Art. 560.09

Participatie in andere maatschappijen

Raming : —

Ingevolge art. 2 van de wet van 1 juli 1971 houdende de oprichting van de R.M.T. mag deze belangen nemen in bepaalde openbare instellingen of particuliere maatschappijen.

Il s'agit de travaux d'infrastructure portuaire afin de faire face à l'évolution du trafic et de l'exploitation de la flotte.

Art. 550.02

Renouvellement, aménagement et extension de la flotte

Estimation :

- crédit d'engagement : 4 868 000 000 de francs;
- crédit de paiement : 4 868 000 000 de francs.

Dépenses nécessaires pour adapter la flotte à l'évolution du trafic et à la technologie et achat du « Prins Filip ».

Art. 550.03

Autres biens meubles

Estimation :

- crédit d'engagement : 30 000 000 de francs;
- crédit de paiement : 30 000 000 de francs.

CHAPITRE 56

Art. 560.01

Amortissements d'emprunts

Estimation : 1 319 054 000 francs.

Art. 560.08

Avances consenties à des tiers

Estimation : 13 500 000 francs.

Il s'agit d'avances à l'exploitant du service de restauration pour des dépenses d'investissement dans l'intérêt de la R.T.M.

Art. 560.09

Participation dans d'autres sociétés

Estimation : —

Conformément à l'article 2 de la loi du 1^{er} juillet 1971 créant la R.T.M., celle-ci est autorisée à prendre des participations dans certaines institutions publiques ou sociétés privées.

HOOFDSTUK 57

Art. 570.02

Storting aan het personeel (pro memorie)

De wet van 1 juli 1971 houdende de oprichting van de R.M.T. voorziet dat aandelen in de winst, door de Koning vast te stellen, aan het personeel kunnen uitbetaald worden.

Art. 570.03

*Storting aan sociale organisaties
(pro memorie)*

De wet van 1 juli 1971 houdende de oprichting van de R.M.T. voorziet dat aandelen in de winst, door de Koning vast te stellen, aan de Sociale Dienst van de Regie kunnen uitbetaald worden.

HOOFDSTUK 59

(Uitgaven voor orde) (n.l.)

Raming : 7 038 097 000 frank.

Voor nadere verantwoording cf. artikel 490.01, 490.02, 490.05 en 490.06.

CHAPITRE 57

Art. 570.02

Versement au personnel (pour mémoire)

La loi du 1^{er} juillet 1971 portant la création de la R.T.M. prévoit que des participations au bénéfice, fixées par le Roi, peuvent être versées au personnel.

Art. 570.03

*Versement à des organisations sociales
(pour mémoire)*

La loi du 1^{er} juillet 1971 portant la création de la R.T.M. prévoit que des participations au bénéfice, fixées par le Roi, peuvent être versées au Service Social de la Régie.

CHAPITRE 59

(Dépenses pour ordre) (n.l.)

Estimation : 7 038 097 000 francs.

Pour une justification plus détaillée cf. article 490.01, 490.02, 490.05 et 490.06.

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

I. BALANSREKENINGEN

(in duizenden franken)

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

I. COMPTES DE BILAN

(en milliers de francs)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
1. Oprichtingskosten. — <i>Frais d'établissement</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			87 785	Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			87 785
Totalen. — <i>Totaux</i>			87 785	Totalen. — <i>Totaux</i>			87 785
2. Immateriële vaste activa. — <i>Immobilisations incorporelles</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			5 014	Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			5 014
Totalen. — <i>Totaux</i>			5 014	Totalen. — <i>Totaux</i>			5 014
3. Materiële vaste activa. — <i>Immobilisations corporelles</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			6 792 623	Vernietiging en verkoop gedurende het jaar 1995. — <i>Démolition et vente pendant l'année 1995</i>	2 000	1 151 082	
Investerings gedurende het jaar 1995. — <i>Investissements pendant l'année 1995</i>							
A. Facturen van derden. — <i>Factures de tiers.</i>							
a) Haveninfrastructuur, terreinen en gebouwen. — <i>Infrastructure portuaire, terrains et bâtiments</i>	0						
b) Vloot. — <i>Flotte</i>	5 018 000						
c) Andere roerende goederen. — <i>Autres biens meubles</i>	0						

(in duizenden franken)

(en milliers de francs)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
B. Interne verrichtingen. — <i>Mouvements internes</i>		25 000		Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			10 682 541
Totalen. — <i>Totaux</i>	5 018 000	25 000	6 792 623	Totalen. — <i>Totaux</i>	2 000	1 151 082	10 682 541
4. Financiële vaste activa. — <i>Immobilisations financières</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			1 352	Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			1 352
Participaties gedurende het jaar 1995. — <i>Participations pendant l'année 1995.</i>							
Totalen. — <i>Totaux</i>		0	1 352	Totalen. — <i>Totaux</i>			1 352
5. Vorderingen op langer dan een jaar. — <i>Créances à plus d'un an</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			2 779	Terugbetalingen op voorschotten verleend aan derden gedurende het jaar 1995. — <i>Remboursements sur avances accordées à des tiers pendant l'année 1995</i>	5 500		10 779
Voorschotten toegestaan aan derden gedurende het jaar 1995. — <i>Avances consenties à des tiers pendant l'année 1995</i>	13 500			Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			
Totalen. — <i>Totaux</i>	13 500		2 779	Totalen. — <i>Totaux</i>	5 500		10 779
6. Voorraden. — <i>Stocks</i>							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			353 565				

(in duizenden franken)

(en milliers de francs)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
Aankopen gedurende het jaar 1995. — <i>Achats pendant l'année 1995</i>	484 603			Verbruiken gedurende het jaar 1995. — <i>Consommations pendant l'année 1995</i>		484 603	
				Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			353 565
Totalen. — <i>Totaux</i>	484 603		353 565	Totalen. — <i>Totaux</i>		484 603	353 565
7. Afschrijvingen op vaste activa. — <i>Amortissements sur immobilisations</i>							
				Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			5 223 210
Afschrijvingen uit te boeken gedurende het jaar 1995 wegens verkopen of vernietiging. — <i>Amortissements à annuler pour l'année 1995 à la suite de vente ou de démolition</i>		1 051 082		Afschrijvingen voorzien voor het jaar 1995. — <i>Amortissements prévus pour l'année 1995</i>		526 000	
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			4 698 128				
Totalen. — <i>Totaux</i>		1 051 082	4 698 128	Totalen. — <i>Totaux</i>		526 000	5 223 210
8. Schulden op langer dan een jaar. — <i>Dettes à plus d'un an</i>							
				Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			3 437 878
Delging van ontleningen gedurende het jaar 1995. — <i>Remboursements d'emprunts pendant l'année 1995</i>	1 319 054			Opbrengst van ontleningen gedurende het jaar 1995. — <i>Produits des emprunts pendant l'année 1995</i>	8 356 063		
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			10 474 887	Tussenkost van de Staat gedurende het jaar 1995. — <i>Intervention de l'Etat pendant l'année 1995</i>	0	0	
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 319 054		10 474 887	Totalen. — <i>Totaux</i>	8 356 063	0	3 437 878

(in duizenden franken)				(en milliers de francs)			
	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
9. Transitorekeningen. — Comptes transi- toires							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>							132 719
Uitgaven voor orde gedurende het jaar 1995. — <i>Dépenses pour ordre pendant l'année 1995</i> ..	7 038 097			Ontvangsten voor orde gedurende het jaar 1995. — <i>Recettes pour ordre pendant l'an- née 1995</i>	7 038 097		
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			132 719				
Totalen. — <i>Totaux</i>	7 038 097		132 719	Totalen. — <i>Totaux</i>	7 038 097		132 719
10. Voorzieningen voor risico's en las- ten. — Prévisions pour risques et char- ges							
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			99 300	Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			94 300
				Bijkomende voorzieningen gedurende het jaar 1995. — <i>Prévisions additionnelles pendant l'année 1995</i>		5 000	
Totalen. — <i>Totaux</i>			99 300	Totalen. — <i>Totaux</i>		5 000	94 300
11. Rekening kapitaal. — Compte capital							
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			2 837 298	Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			2 837 298
Totalen. — <i>Totaux</i>			2 837 298	Totalen. — <i>Totaux</i>			2 837 298

(in duizenden franken)

(en milliers de francs)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
12. Kapitaalsubsidies. — Subventions d'investissement							
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			37 212	Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			37 212
				Bijkomende voorzieningen gedurende het jaar 1995. — <i>Prévisions additionnelles pendant l'année 1995</i>	0	0	
Totalen. — <i>Totaux</i>			37 212	Totalen. — <i>Totaux</i>	0	0	37 212
13. Overgedragen resultaat. — Résultat reporté							
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			5 854 542	Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			5 854 542
Totalen. — <i>Totaux</i>			5 854 542	Totalen. — <i>Totaux</i>			5 854 542

II. RESULTATENREKENING

(in duizenden franken)

II. COMPTES DE RESULTATS

(en milliers de francs)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>		Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
Kosten. — Frais				Opbrengsten. — Recettes			
Personeelsuitgaven. — <i>Paiements au personnel</i>	2 131 477			Maritieme ontvangsten. — <i>Recettes maritimes</i>	3 107 582		
Intresten op ontleningen. — <i>Intérêts sur em- prunts</i>	473 000			Leveringen en werken voor derden. — <i>Fourni- tures et travaux pour compte</i>	78 911		
Prestaties door derden. — <i>Prestations par tiers</i>	2 697 210			Terugbetalingen. — <i>Remboursements</i>	366 813		
Belastingen. — <i>Impôts</i>	0			Intresten. — <i>Intérêts</i>	10 000		
Wisselcorrecties. — <i>Corrections sur change</i>	120 000			Toevallige ontvangsten. — <i>Recettes accidentel- les</i>	25 000		
B.T.W.-uitgaven. — <i>Dépenses T.V.A.</i>	100 000			Bijdrage Staat in de rentelast. — <i>Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de Crédit Naval</i>	29 505		
Boekwaarde verkochte investeringsgoede- ren. — <i>Valeur comptable des objets patrimo- niaux vendus</i>		100 000		Wisselcorrecties. — <i>Corrections sur change</i> ...	120 000		
Afschrijvingen. — <i>Amortissements</i>		526 000		B.T.W.-ontvangsten. — <i>Recettes T.V.A.</i>	100 000		
Verbruik voorraden. — <i>Consommation des stocks</i>		484 603		Verkoop investeringsgoederen. — <i>Produits de la vente des objets patrimoniaux</i>	155 470		
Dotatie voorzieningen. — <i>Dotation aux provi- sions</i>		5 000		Interne investeringen. — <i>Mouvements internes</i>		25 000	
Voordelig saldo. — <i>Solde bénéficiaire</i>				Nadelig saldo. — <i>Solde déficitaire</i>			2 619 009
Totalen. — Totaux	5 521 687	1 115 603	0	Totalen. — Totaux	3 993 281	25 000	2 619 009

III. ALGEMENE TOTALEN

(in duizenden franken)

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>
I. Balansrekeningen. — <i>Comptes de bilan</i>	13 873 254	1 076 082
II. Resultatenrekeningen. — <i>Comptes de résultats</i>	5 521 687	1 115 603
Totalen. — <i>Totaux</i>	19 394 941	2 191 685

III. TOTAUX GENERAUX

(en milliers de francs)

	Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>
I. Balansrekeningen. — <i>Comptes de bilan</i>	15 401 680	2 166 685
II. Resultatenrekeningen. — <i>Comptes de résultats</i>	3 993 281	25 000
Totalen. — <i>Totaux</i>	19 394 961	2 191 685

IV. THESAURIEREKENING

	Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de dépenses portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
Saldo bij het begin van het jaar 1995. — <i>Solde au début de l'année 1995</i>			- 1 333 043
Begrotingsontvangsten gedurende het jaar 1995. — <i>Recettes budgétaires pendant l'année 1995</i>	7 038 097		
Totalen. — <i>Totaux</i>	7 038 097		- 1 333 043

IV. COMPTES DE TRESORERIE

	Ontvangst- vooruitzichten vermeld in de Begroting 1995 — <i>Prévisions de recettes portées au Budget 1995</i>	Interne verrichtingen — <i>Mouvements internes</i>	Saldo — <i>Solde</i>
Begrotingsuitgaven gedurende het jaar 1995. — <i>Dépenses budgétaires pendant l'année 1995</i>	7 038 097		
Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>			- 1 333 043
Totalen. — <i>Totaux</i>	7 038 097		- 1 333 043

V. EINDBALANS OP 31 DECEMBER 1995

V. BILAN FINAL AU 31 DECEMBRE 1995

ACTIVA		PASSIVA	
Oprichtingskosten. — <i>Frais d'établissement</i>	85 785	Kapitaal. — <i>Capital</i>	2 837 298
Immateriële vaste activa. — <i>Immobilisations incorporelles</i>	5 014	Overgedragen resultaat. — <i>Résultat reporté</i>	- 5 854 542
Materiële vaste activa. — <i>Immobilisations corporelles</i>	10 682 541	Kapitaalsubsidies. — <i>Subventions d'investissement</i>	37 212
Financiële vaste activa. — <i>Immobilisations financières</i>	1 352	Voorzieningen voor risico's en lasten. — <i>Provisions pour risques et charges</i>	99 300
Vorderingen op langer dan één jaar. — <i>Créances à plus d'un an</i>	10 779	Afschrijvingen op vaste activa. — <i>Amortissements sur immobilisations</i>	4 698 128
Vorraden. — <i>Stocks</i>	353 565	Schulden op langer dan één jaar. — <i>Dettes à plus d'un an</i>	10 474 887
Thesaurie. — <i>Trésorerie</i> :		Transitorekeningen. — <i>Comptes transitoires</i>	132 719
Beschikbaar. — <i>Disponible</i>	- 1 333 043	Saldo bij het einde van het jaar 1995. — <i>Solde à la fin de l'année 1995</i>	- 2 619 009
+ Vorderingen op korte termijn. — <i>Créances à court terme.</i>			
- Schulden op korte termijn. — <i>Dettes à court terme.</i>			
Transitorekeningen. — <i>Comptes transitoires.</i>			
	9 805 993		9 805 993